

# Creació Literària

---

## Apuntes biográficos sobre Beah Richards

### *Some Biographical Notes on Beah Richards*

La actriz afroamericana Beah Richards (Beulah Richardson, 1926-2000) se dedicó con profusión al teatro, en particular en compañías de color, como en el efímero Harlem Community Theatre en cuya fundación participó en 1958. Su rostro se hizo popular como secundaria gracias a sus apariciones en algunas películas de Hollywood, siendo nominada al Oscar como actriz de reparto por su papel de madre del protagonista (Sidney Poitier) en *Guess Who's Coming to Dinner* (*Adivina quien viene esta noche*), dirigida por Stanley Kramer en 1967. De hecho, muchos de sus papeles, tanto en teatro como en cine o televisión, correspondían a este tipo de personajes maduros, ya fueran criadas, madres o abuelas muy luchadoras, fuertes y llenas de sentido común y amor por los suyos. Así, en su debut teatral en off-Broadway, *Take a Giant Step* (1954), representó a una abuela de 84 años... siendo ella una jovencita. Entre sus actuaciones en el cine, destaca su última participación en la adaptación de la novela de Toni Morrison *Beloved*, dirigida por Jonathan Demme en 1998. También intervino con frecuencia en series de televisión (*The Bill Cosby Show*, *Roots: The Next Generations*, *Hill Street Blues*, *L.A. Law*, *ER* o *The Practice*) y jamás dejó de actuar desde sus estudios en Dillard University (Nueva Orleans), donde se materializó su vocación actoral.

Tras su experiencia universitaria se desplazó a San Diego, donde estudió drama y danza en el teatro Old Globe y participó en algunas producciones como *The Little Foxes*; posteriormente se trasladó a Nueva York, allí compaginó papeles en obras de teatro con clases que le garantizaban ingresos económicos. En esta época inicial de su carrera destacan sus trabajos en *The Miracle Worker* (1959), adaptación al teatro de la biografía de Helen Keller, como sustituta de Claudia McNeil en el papel de Lena Younger en *A Raisin in the Sun* (1959) de Lorraine Hansberry, una producción con la que hizo una gira nacional o en el papel de Sister Margaret en *Amen Corner* (1965) de James Baldwin. Por esta actuación le concedieron el premio del Círculo de Críticos Teatrales de Nueva York.

Paralelamente a su carrera como actriz, también fue una ferviente defensora de los derechos civiles. Nacida en Mississippi, vivió en primera persona los efectos del racismo y se concienció desde muy joven contra la segregación racial. Como activista y luchadora por las libertades se relacionó con algunos intelectuales y políticos de la talla de Paul Robeson, W.E.B. DuBois y Louise Patterson. Por estas amistades, algunas directamente vinculadas al Partido Comunista, Richards fue

investigada por el FBI en los años cincuenta, durante la caza de brujas espoleada por el senador Joseph McCarthy. Los archivos acerca de sus actividades se extienden desde 1951 hasta 1972.

Su talento creativo y su compromiso político se conjugan en sus escritos como autora teatral y poeta. El primero de sus tres textos teatrales, *All's Well That Ends*, aborda la segregación racial; el segundo, *One is a Crowd* (1971), tiene como protagonista a una cantante negra que busca vengarse de un blanco responsable de destruir a su familia; el tercero, *An Evening with Beah Richards* (1979), es un espectáculo individual. Publicó su poesía en *A Black Woman Speaks and Other Poems* (1974). En los últimos años antes de su fallecimiento, la actriz Lisa Gay Hamilton, a la que conoció en el rodaje de *Beloved*, mantuvo largas conversaciones con Richards y utilizó ese material para dirigir un documental sobre su vida titulado *Beah: A Black Woman Speaks* (2003), que fue estrenado en la cadena televisiva norteamericana HBO y recibió numerosos premios en festivales como el de Austin, Miami o Los Angeles.

El texto aquí traducido es un poema concebido como un monólogo para ser representado. La primera presentación del mismo, a cargo de la propia Richards en 1950, tuvo como escenario Chicago y como público la asociación Mujeres por la Paz, constituida por mujeres blancas. La obra es una intensa y frontal interpelación a las mujeres blancas, cómplices de la sumisión y la opresión de la mujer negra. Beah Richards opta por dirigir su voz no hacia los hombres, últimos beneficiarios de la sociedad patriarcal, sino hacia las mujeres blancas que caen en la trampa de creer que el color es una barrera que las sitúa en una posición de privilegio. Para Richards, la lucha por la igualdad debe pasar por la hermandad entre mujeres, independientemente de su color de piel, para poder romper las injusticias que oprimen a todas. Es una interesante aportación de este texto el recurso a la tradición poética renacentista, en la que la mujer se dibuja como objeto de deseo pero nunca como sujeto, para subvertir dicha tradición e invocar a la unión y la lucha conjunta entre mujeres por encima de las fronteras raciales.

*A Black Woman Speaks (Habla una negra)* fue publicada en 1974 por primera vez, ganó un premio Emmy en 1975 y fue seleccionada por Margaret Wilkerson en su antología *9 Plays by Black Women* en 1986. Existe una recentísima adaptación de dicho texto en formato de video y accesible a través de internet, por parte de la intérprete Miss Matt, incorporada en mayo de 2010.

Araceli González Crespán  
Universidad de Vigo

**BIBLIOGRAFÍA**

- ADAMS, Nick et al.: *Black Movements in the US- Fall 2008: Beah Richards*. <http://dornsife.usc.edu/cdd/civic/bmus/Beah%20Richards.html>. Accedido el 17 de junio de 2011.
- MISS MATT: *A Black Woman Speaks*. <http://www.youtube.com/watch?v=Zc-yN9-8XGU>. Accedido el 20 de junio de 2010.
- NADEN, Corinne J.: «Beah Richards». En: *Gale Contemporary Black Biography*, <http://www.answers.com/topic/beah-richards>. Accedido el 2 de enero de 2011.
- RICHARDS, Beah (1986): «A Black Woman Speaks». En: Margaret B. Wilkerson (ed.): *9 Plays by Black Women*. Nueva York: Mentor, pp.33-39.